

Switzerland-Berne: Parts of railway or tramway locomotives or rolling stock; railways traffic-control equipment

OJ S 186/2018 27/09/2018

Contract notice – utilities

Supplies

Legal Basis:

Directive 2014/25/EU

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Schweizerische Bundesbahnen SBB Division Personenverkehr, P-OP-FSE-PTF-SEF

Postal address: Wylersstrasse 123/125

Town: Bern 65

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Postal code: 3000

Country: Switzerland

Contact person: Sascha Michel

E-mail: ausschreibungen.ptf@sbb.ch

Internet address(es):

Main address: <https://www.simap.ch>

Address of the buyer profile: www.sbb.ch

I.3. Communication

Access to the procurement documents is restricted. Further information can be obtained at:

http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=1036273

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the following address:

Official name: Schweizerische Bundesbahnen SBB Division Personenverkehr, P-OP-FSE-PTF-SEF Vermerk: Tandemunterflurdrehbank Zürich und „Nicht Öffnen“

Postal address: Wylersstrasse 123/125

Town: Bern 65

Postal code: 3000

Country: Switzerland

Contact person: Sascha Michel

E-mail: ausschreibungen.ptf@sbb.ch

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Internet address(es):

Main address: <https://www.simap.ch>

I.6. Main activity

Railway services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

II.1.2. Main CPV code

34630000 Parts of railway or tramway locomotives or rolling stock; railways traffic-control equipment

II.1.3. Type of contract

Supplies

II.1.4. Short description

Die SBB schreibt eine Tandemunterflurradsatzdrehmaschine (T-UFD) aus mit den notwendigen Nebenanlagen (Lüftung, Späneförderer, etc.), um Radsätze im ein- oder ausgebauten Zustand zu reprofiliert. Auch Bremsscheiben sowohl an der Achswelle als auch an der Radscheibe müssen abgedreht werden können. Auf der Achse können bis zu drei Bremsscheiben angebracht sein. Mit dem integrierten Messsystem ist der Radsatz zu vermessen. Die Messdaten sind über eine definierte Schnittstelle an eine externe Datenverarbeitung der SBB zu übergeben. Der Aufstellort der Anlage befindet sich in einer Industriehalle.

Weiterführende Informationen siehe Ziffer 4.5 dieser Publikation.

II.1.5. Estimated total value

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.2. Additional CPV code(s)

34600000 Railway and tramway locomotives and rolling stock and associated parts, 42000000 Industrial machinery, 42600000 Machine tools, 42621000 Lathes, 42620000 Lathes, boring and milling machine tools, 42621100 CNC lathe

II.2.3. Place of performance

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Main site or place of performance: Zürich

II.2.4. Description of the procurement

Die SBB schreibt eine Tandemunterflurradsatzdrehmaschine (T-UFD) aus mit den notwendigen Nebenanlagen (Lüftung, Späneförderer, etc.), um Radsätze im ein- oder ausgebauten Zustand zu reprofiliert. Auch Bremsscheiben sowohl an der Achswelle als auch an der Radscheibe müssen abgedreht werden können. Auf der Achse können bis zu drei Bremsscheiben angebracht sein. Mit dem integrierten Messsystem ist der Radsatz zu vermessen. Die Messdaten sind über eine definierte Schnittstelle an eine externe Datenverarbeitung der SBB zu übergeben. Der Aufstellort der Anlage befindet sich in einer Industriehalle.

Weiterführende Informationen siehe Ziffer 4.5 dieser Publikation.

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7.

Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 01/04/2019 End: 31/12/2021

This contract is subject to renewal: no

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Die SBB AG ist berechtigt, folgende Leistungen nach Massgabe des vorliegenden Vertrages nachzubestellen:

Eine Option der freihändigen Vergabe nach Massgabe des Basisvertrages für weitere und /oder für zusätzliche Mengen, Standorte und Leistungen und für eine Verlängerung des Vertrages bis zu 10 Jahren ab Ausschreibungspublikation wird ausdrücklich vorbehalten. Die SBB AG behält sich jedoch ausdrücklich das Recht vor, diese Optionen gestaffelt einzulösen oder den Auftrag dieser Leistungen nach Bedarf (auch nur teilweise) zu gegebener Zeit aufgrund der einschlägigen Bestimmungen über das öffentliche Beschaffungswesen anderweitig (im Wettbewerb) zu vergeben. Sowohl das Einlösen als die Aufteilung der Optionsleistungen bei einer möglichen Nachbestellung von weiteren Leistungen (auch für andere Standorte) werden zu einem späteren Zeitpunkt festgelegt. Bezugsberechtigt für die obgenannten Leistungen sind auch andere Divisionen der SBB AG und Beteiligungsgesellschaften der SBB AG.

Die Bestimmungen des Basisvertrages, einschliesslich im Vertrag vereinbarter ursprünglicher Kostengrundlage, aller Ergänzungen und Änderungen aufgrund Einlösung von Optionen / Nachbestellrechte der SBB AG / Leistungsänderungen, Besondere Vereinbarungen und sonstigen Vertragsänderungen und -ergänzungen gelten auch für die nachbestellten Leistungen; der Umfang der Leistungen, die Termine und die anderen Vertragspunkte werden in jedem Fall vor Inangriffnahme geklärt und auf der Grundlage eines detaillierten Angebotes in einem Nachtrag zum Vertrag schriftlich festgehalten.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

Nachweis zu Eignungskriterium 1.1

Mind. 2 Referenzen von in den letzten 5 Jahren gelieferten und erfolgreich abgenommenen Unterflurdrehbänken zum Reprofilieren von Radsätzen im eingebauten Zustand (mind. 1 Referenz einer Tandemunterflurdrehbank zur gleichzeitigen Bearbeitung von 2 Achsen) in vergleichbarer Komplexität (Strassenbahnen ausgeschlossen) bezüglich Technik, Dauer und Termineinhaltung für Bahnen und/oder für die Schienenfahrzeugindustrie mit der folgenden Beschreibung des Referenzprojektes:

— Kunde, Zeit und Ort der Leistungserbringung,

- Projektumfang, Wert der Leistung, Rolle des Lieferanten innerhalb des Projekts, Projektorganisation, Projekterfolg,
- Stellungnahme der damaligen Auftraggeberin, ob die Leistungen den anerkannten Regeln der Technik entsprachen,
- und ob sie ordnungsgemäß und rechtzeitig erbracht wurden.

Darstellung maximal 2 A4 (einseitig) pro Referenzobjekt. Die SBB muss die ordnungsgemäße Erbringung der Leistungen überprüfen und Auskünfte einholen können.

Nachweis zu Eignungskriterium 1.2

Vorgehenskonzept inkl. Zeitplan ab Auftragsvergabe bis Endabnahme bzw. Übergabe an den Betrieb (Einhaltung der Fertigungs-, Liefer- und Inbetriebnahmezeit).

Nachweis zu Eignungskriterium 2.1

*) Nachweis eines unternehmensbezogenen Qualitätsmanagements (Zertifikat ISO 9001-04, IRIS certification Rev 0.2 V 2.2 oder gleichwertig); Beschreibung der Massnahmen des Unternehmens zur Gewährleistung der Qualität sowie der Untersuchungsmöglichkeiten und Projektentwicklungen des Unternehmens.

Nachweis zu Eignungskriterium 2.2

*) Angaben über die technische Leitung oder die technischen Stellen, unabhängig davon, ob diese dem Unternehmen angeschlossen sind oder nicht, zwar insbesondere über diejenigen, die mit der Qualitätskontrolle beauftragt sind.

Nachweis zu Eignungskriterium 2.3

*) Beschreibung der Personalkapazität (Administration und Produktion), technische Ressourcen und Ausstattung im Hinblick auf die Erbringung des zu vergebenden Auftrages.

Nachweis zu Eignungskriterium 2.4

- *) Unternehmensstruktur
- *) Aktuelles Organigramm
- *) Aufbau und Organisation des Anbieters
- *) Standorte, Niederlassungen, Service- und Unterhaltsvertretungen oder Handelspartner in Europa

Nachweis zu Eignungskriterium 3.1

(*) Handelsregistrauszug oder Abschrift des Berufsregisters oder des Firmenbuches des Herkunftslandes des Anbieters.

Nachweis zu Eignungskriterium 3.2

Erklärung betreffend eines laufenden oder abgeschlossenen Insolvenzverfahrens oder eines vergleichbaren gesetzlich geregelten Verfahrens über das Vermögen der Unternehmung (ohne Betreibungsregistrauszug).

Nachweis zu Eignungskriterium 3.3

Erklärung über den Gesamtumsatz des Unternehmens sowie im Detail über den Umsatz im Bereich des Ausschreibungsgegenstandes, jeweils bezogen auf die der Ausschreibung vorangegangenen drei Jahre.

Nachweis zu Eignungskriterium 3.4

Für die letzten drei Geschäftsjahre vor der Ausschreibung: Jahresrechnung bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung, Anhang (Gliederung gemäß dem zweiunddreissigsten Titel des OR, insb. OR 958, 959a und 959b sowie 959c oder analog) sowie Mittelflussrechnung falls vorhanden inkl. letzter Prüfungsbericht der Revisionsstelle.

Nachweis zu Eignungskriterium 3.5

Bankerklärung, welche garantiert, dass im Falle einer Zuschlagserteilung die finanziellen Sicherheitsleistungen wie gefordert ausgestellt und dem Anbieter die entsprechenden Kredite (Bonitätsauskunft) gewährt werden. Die vorbehaltlose Akzeptanz des Musterformulars Anzahlungsgarantie sowie des Musterformulars Gewährleistungsgarantie, muss vom Finanzinstitut bescheinigt werden.

Nachweis zu Eignungskriterium 3.6

Nachweis einer Betriebshaftpflichtversicherung

Nachweis zu Eignungskriterium 4.1

Realisierung des Projekts sowie während Gewährleistungsfrist:

Erklärung des Anbieters für die Dauer der Vertragserfüllung, dass die technische

Projektleitung in deutscher Sprache mit einer maximalen Reaktionszeit von 1 Arbeitstag

während der Betriebszeit (Mo. ...)

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

1) Termineinhaltung und Auftragserfüllung

1.1) Fachkompetenz

Hinreichende Fachkompetenz und Erfahrung in Projektierung und Ausführung in Projekten zur Herstellung von Unterflurdrehbänken für Bahnen und/oder für die Schienenfahrzeugindustrie in ähnlicher Grösse und mit vergleichbarer Komplexität und Terminvorgaben.

1.2) Termineinhaltung

Zweckmässiges Vorgehen bei Problemanalyse und Fehlerbehebung, Gewährleistung der Termineinhaltung.

2) Organisatorische und Technische Leistungsfähigkeit

2.1) Qualitätsmanagement

Prozessorientiertes und zweckmässiges Vorgehen für die Vertragserfüllung, Problemanalyse und Fehlerbehebung.

2.2) Fertigungskapazität

Ausreichende technische Ressourcen und Fertigungskapazität.

2.3) Personelle Ressourcen

Ausreichende qualifizierte personelle Kapazität.

2.4) Organisation

Organisationsstruktur des Unternehmens

3.) Genügende Finanzielle und Wirtschaftliche Leistungsfähigkeit

3.1) Bonität / Handelsregistrauszug

3.2) Insolvenzverfahren / Betreibungsregistrauszug

3.3) Gesamtumsatz der Unternehmung

3.4) Erfolgsrechnung

3.5) Bankerklärung / Akzeptanz der Sicherheitsleistungen durch eine Bank

3.6) Versicherung / Betriebshaftpflicht

4.) Präsenz vor Ort

4.1) Technischer Support

Der Anbieter gewährleistet vor Ort eine ausreichende Präsenz für die Dauer der Vertragserfüllung, sowie technischen Support und Service während der Nutzungsdauer.

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 05/11/2018 Local time: 16:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in months: 12 (from the date stated for receipt of tender)

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 09/11/2018 Local time: 23:59

Place:

Siehe Ziffer 1.2

Information about authorised persons and opening procedure: Nicht öffentlich.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.3. Additional information

Teilangebote sind nicht zugelassen.

Voraussetzungen für nicht dem WTO-Abkommen angehörende Länder: keine.

Geschäftsbedingungen: AGB SBB für die Beschaffung von technischen Systemen, Maschinen und Apparaten (AGB-T, Ausgabe Dezember 2017) sowie AGB SBB für die Instandhaltung von Anlagen, technischen Systemen, Maschinen und Apparaten (AGB-INSTA, Ausgabe Dezember 2017).

Maßgebliche AGB und Vertragsbedingungen: Gemäß Art. 29 Abs. 3 der VöB wendet die SBB in ihren Beschaffungsvorhaben grundsätzlich ihre allgemeinen Geschäftsbedingungen oder diejenigen des Bundes an. Soweit die SBB kommerzielle, technische, vorgehensbezogene und rechtliche Vorbehalte der Anbieter akzeptiert, werden diese quantifiziert und auf die offerierten Preise aufgerechnet.

Verhandlungen: Bleiben vorbehalten, Verhandlungssprache ist Deutsch.

Verfahrensgrundsätze: Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau gewährleisten.

Selbstdeklaration der Anbieter: Die Anbieter haben mit der Offerte das von ihnen ausgefüllte und unterzeichnete Formular „Erklärung des Anbieters betreffend Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen“ einzureichen. Die Nichteinreichung bzw. die Nichtunterzeichnung dieses Dokumentes führt wegen Nichterfüllung einer Zulassungsbedingung zum Ausschluss des Verfahrens.

Sonstige Angaben: Weiterführende Informationen zu Ziffer 2.6 Das Gleis ist durchgängig mit einer schaltbaren Fahrleitung versehen. Die Fahrzeuge werden mit einem Verschiebefahrzeug positioniert und mit Druckluft versorgt. Die gesamte Anlage ist für 24 Stunden/Tag, 7 Tage /Woche Durchlaufbetrieb zu dimensionieren. Mit der Anlage ist ein Interventions- und Instandhaltungsservice anzubieten. Weitere Details sind den Ausschreibungsunterlagen zu

entnehmen. Anmeldung Offertabgabe Die Anbieter sind gebeten, bis 2 Wochen vor dem unter Ziffer 1.4 erwähnten Datum, eine allfällige Offertabgabe bei der unter Ziffer 1.1 erwähnten Kontaktperson anzumelden.

Vorbehalte: Vorbehalten bleiben in jedem Fall die Genehmigung und die Beschaffungsreife des Projektes, die Kreditgenehmigung und die Zustimmung der zuständigen Organe der SBB.

Änderungsanträge zum Vertragsentwurf: Die SBB behält sich vor, Änderungsanträge zum Vertragsentwurf abzulehnen. Im Fall der Ablehnung gilt in diesen Punkten der Vertragsentwurf gemäß Teil 3 Kommerzielle Ausschreibungsunterlagen für das Angebot.

Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Publikation kann gemäß Art. 30 BöB innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 9023 St. Gallen, erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

Schlusstermin / Bemerkungen: Eintreffend bei SBB für Direktabgabe gegen Ausstellung einer Empfangsbestätigung. Wird das Angebot nicht direkt abgegeben, ist der Poststempel (Firmenfrankaturen gelten nicht als Poststempel) oder Strichcodebeleg einer schweizerischen Poststelle, bzw. bei ausländischen Anbietern der Empfangsbeleg einer schweizerischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung massgebend. Einreichungsort siehe 1.2. Bei der Übergabe des Angebotes an eine diplomatische oder konsularische Vertretung der Schweiz im Ausland sind die Anbieter verpflichtet, die Empfangsbestätigung der entsprechenden Vertretung per E-Mail gemäß Ziffer 1.1) spätestens bis zum Abgabetermin an die Auftraggeberin zu senden. Weitere Details siehe Ausschreibungsunterlagen. Verspätete Angebote können nicht mehr berücksichtigt werden und werden an den Absender zurückgesandt.

Bemerkungen (Termin für schriftliche ...

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Bundesverwaltungsgericht

Postal address: Postfach

Town: St. Gallen

Postal code: 9023

Country: Switzerland

VI.5. Date of dispatch of this notice

25/09/2018